



Supporto Linguistico fornito a Migranti *Il Toolkit SLM del Consiglio d'Europa*



Strumento 16 – Tenere in considerazione la diversità quando si fornisce supporto linguistico ai migranti

Obiettivo - Offrire una guida per gestire e trarre vantaggio dalla diversità all'interno di un gruppo di apprendenti.

L'impatto della diversità su un gruppo di apprendenti

La diversità presente all'interno di un gruppo può incidere sul supporto linguistico (vedi lo Strumento 17 – *Una lista di controllo per riflettere sulla diversità all'interno di un gruppo di migranti*).

Gli studenti con un'esperienza pregressa di apprendimento formale, in particolare linguistico, dispongono già di strategie utili da applicare nel nuovo contesto. Se, ad esempio, ricevono un modulo da compilare, sanno che non è necessario comprendere ogni singola parola per coglierne il senso e sono più agevolmente in grado di orientarsi tra i campi previsti. Potrebbero utilizzare il telefono o un dizionario per cercare il significato di parole sconosciute e, allo stesso tempo, sentirsi meno insicuri o ansiosi nel chiedere aiuto.

Nei casi di conoscenze pregresse, può essere utile proporre attività di apprendimento con diversi livelli di difficoltà, così da poter gestire al meglio la varietà di competenze presenti nel gruppo. Gli studenti con una certa esperienza nell'apprendimento delle lingue sono spesso portati a fare rapidi progressi. Al contrario, coloro che hanno poca o nessuna esperienza nell'istruzione formale e/o nell'apprendimento linguistico hanno generalmente bisogno di più tempo, di maggiore supporto e di continue occasioni di ripetizione.

Esistono poi aspetti che, pur non incidendo direttamente sull'apprendimento della lingua, possono influenzare il comportamento o determinare atteggiamenti differenti verso lo studio. Questi fattori possono orientare le tue decisioni sulla suddivisione in sottogruppi di lavoro per determinate attività o sull'assegnazione dei compiti ai singoli membri del gruppo.

La differenza non è un problema, si può trarne vantaggio

La diversità non rappresenta un ostacolo al lavoro e all'apprendimento collegiale. Al contrario, può essere utilizzata in modo efficace affinché gli apprendenti più capaci offrano supporto a chi dimostra maggiori difficoltà, rivelandosi preziosi mediatori tra pari. Creando un ambiente solidale, è possibile fare in modo che tutti contribuiscano al sostegno reciproco, ciascuno secondo le proprie capacità. Ad esempio, uno studente che si trova ad affrontare notevoli difficoltà nell'apprendimento

linguistico potrebbe avere un grande talento nel disegno o una passione per il canto, con un'attitudine particolare a cogliere la musicalità della nuova lingua.

Alcuni suggerimenti

Guarda i suggerimenti che seguono, proposti per aiutarti a lavorare con gruppi eterogenei e misti. Valuta quali suggerimenti sono pertinenti alla tua situazione e come applicarli.

Suggerimenti	<input type="checkbox"/>
1) Incoraggia i discenti a riconoscere le conoscenze pregresse e a costruire l'apprendimento sugli aspetti che accomunano i compagni di classe: ognuno, ad esempio, sarà fluente in almeno una lingua e nella propria esperienza di vita avrà sicuramente dovuto gestire situazioni senza essere necessariamente in grado di parlare bene una data lingua.	
2) Utilizza le competenze di alcuni apprendenti per supportare altri: <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> fai lavorare gli studenti in coppia o in piccoli gruppi, affinché chi ha già una certa abilità nella nuova lingua possa supportare chi ne ha meno; <input type="checkbox"/> chiedi di fornire un riscontro reciproco concentrandosi sugli aspetti positivi, ad esempio su ciò che i loro compagni sono stati in grado di fare nella nuova lingua. 	
3) Assicurati che tutti imparino qualcosa di nuovo: <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> per alcuni studenti può essere una parola, per altri un'espressione e per altri ancora una frase. Mostra che la comunicazione può essere efficace anche usando una sola parola. Ad esempio, <i>scusa?</i> può trasmettere un significato di <i>mi dispiace</i>, ma anche <i>ti dispiacerebbe ripetere?</i> <p>Aiuta tutti a rivedere ciò che hanno imparato, ad esempio riassumendo gli aspetti linguistici messi a fuoco durante la sessione.</p>	
4) Se hai un gruppo con abilità differenziate, in cui alcuni studenti sono a livello elementare e altri più avanzato: <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> a volte puoi raggruppare insieme gli studenti più avanzati e quelli di livello elementare e dare loro compiti diversi da svolgere; <input type="checkbox"/> altre volte, soprattutto se condividono una lingua diversa dalla nuova lingua, puoi mettere in coppia gli studenti elementari con quelli più avanzati, in modo che questi ultimi possano fornire aiuto e incoraggiamento, usando anche la lingua di comunicazione che hanno in comune. 	
5) Se hai un gruppo con apprendenti di età molto diverse, potresti dare attività e risorse diverse in base all'anagrafica.	
6) Per creare un ambiente di apprendimento rilassante è consigliabile: <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> condividere alcune informazioni su di sé; <input type="checkbox"/> incoraggiare una comunicazione reale e significativa tra te e gli apprendenti; <input type="checkbox"/> chiamare gli studenti con il nome che preferiscono, verificando che la pronuncia sia corretta. 	
Le tue esperienze e idee:	

Una nota sulle diverse preferenze di apprendimento

Le persone possono avere preferenze sul modo in cui amano imparare, soprattutto se hanno avuto precedenti esperienze di apprendimento formale. Ad esempio, alcune persone possono preferire ascoltare un'istruzione, altre leggerla alla lavagna e altre ancora seguirla con il supporto di schemi. L'utilizzo di un'ampia gamma di attività e risorse massimizzerà l'impatto delle opportunità di apprendimento, aiuterà a coinvolgere le persone e ridurrà possibili barriere.